

ABONAMENTUL :

PE AN 3 COR. 20 FIL.
 n¹/₂ n¹ n¹ 60 "
 n¹/₄ n¹ n¹ 90 "

IN STREINĂTATE:

PE AN 6 FRANCI.
 n¹/₂ n¹ 3 "

Numeri singuratici se
 vind în Cluj cu 5 filerți,
 într'alte locuri cu 6 fil.

RĂVAȘUL

INSERȚIUNILE SE
 PLĂTESC DUPĂ MĂ-
 RIMEA LOCULUI CE
 OCUPĂ; FIE-CARE
 cm. COSTĂ ODATĂ
 10 FIL., DE ZORI
 5 FIL., DE ZI ȘI MAI
 MULTE CĂTĂCĂ FIL.
 DRES.
 "RĂVAȘUL"
 CLUJ — KOLOZSVAR
 JÓZSEFUTCSA 6.

Redactor resp. : BASIL MOLDOVANU.

APARE ÎN FIE-CARE SĂMBĂTĂ.

Proprietar editor : Dr. E. DĂIANU.

Al doilea pelerinaj românesc la Roma.

22 April — 3 Maiu 1903.



G. Repede, Dr. A. Lupșa, V. Suci, D. Truța, R. Muntean, I. Hossu, I. Florescu, E. Frâncu, A. Macavei, N. F. Negruțiu, I. Iancu, I. Hategan, A. Oțoiu, C. Podobă, S. Pop, N. Racoța, I. Macavei, Valeria Radeș, Frieda Erdélyi, Dr. S. Erdélyi, I. Mureșan, D. Radeș, D-ra L. Pop, Cornelia Hodoșiu, Elisa Bodocan, Victoria Erdélyi, Aurelia Solomon, Aurelia Bariț, Livia Domșa, I. Godolan, Lucreția Viciu, Elena Cirlea, Leontina Măcelar, Aug. Paul, Teof. Moldovan, Ios. Onciu, Al. Viciu, Dr. Vasile Hossu, Gavr. Pop, Vas. Podobă, Aurel C. Domșa, Vas. Suci, Aurel Neagoș, Flaviu C. Domșa, St. Moga.

In icóna de mai sus înfățișăm chipul tuturor celor ce au fost la Roma în primăvara anului acestuia. Acesta a fost al doilea pelerinaj românesc la Roma, condus de **Dr. Vas. Hossu**, acum episcop al Lugojului. Cel dintâiu pelerinaj, al cărui icóna

de asemenea avem de gând să o dăm în „**Răvaș**,” a fost cu 10 ani înainte, în primăvara anului 1893, sub conducerea episcopului din Lugoj, azi Metropolitul Dr. Mihalyi. Óre când va urma al **treilea** pelerinaj?

Episcopul Radu — conte roman.

Iară și iară Roma. Nu încetăm și nu vom înceta nici odată a îndrepta privirile Românilor spre Roma. Ea este leagănul nostru, scutul nostru și nădejdea noastră. Pentru-că ea este mama noastră.

Iară și iară ne aducem aminte de Roma, pentru-că ea și-a adus iarăși aminte de noi. O veste îmbucurătoare ne-a sosit în zilele acestea; veste, care va umple de bucurie toate inimile românești. Papa dela Roma, Patriarhul Piu al X-lea, a încărcat de onoruri pe Episcopul Orădii-mari **Dr. Demetriu Radu**. După ce în 27 Novembre l'a primit în audiență, cu dragoste și bunăvoință deosebită, acum l'a cinstit într'un mod și mai deosebit, denumindu-l „**conte de Roma**” și „**asistent la tronul papal**”. Acestea semne arată că Sfinția Sa, Părintele creștinătății, are grije și de noi Români. Aceste dovezi de cinstea, cu care înzestră pe un episcop românesc, îndată după ce acela i-a făcut dare de samă despre starea și împrejurările eparchiei sale, trebuie să ne mângâie și să ne încurajeze în lupta ce o purtăm pentru apărarea bisericii noastre. Pentru-că acestea semne ne arată limpede, că Sfinția Sa, Capul văzut al bisericii catolice, după ce a aflat stările și împrejurările noastre, din rostul unui arhieru al bisericii, ne aprobă lupta ce o susținem întru apărarea drepturilor bisericii noastre, care este strins legată cu ființa noastră ca popor.

Și în acest fapt vedem cu bucurie, ca și în alte multe fapte din trecut, că pe când pare că totă lumea cultă și civilisată, la care de atâtea ori am alergat, ne nesocotește, — pe atunci Roma, singură Roma cea creștină, ne bagă în samă, ne primește cu bunăvoință părintească, ba mai mult, ne împodobește cu toate semnele deosebitei sale îngrijiri.

FOIȚA RĂVAȘULUI.

Mariei.

Din valul trist al rătăcirii Căci tu ești zidul mântuirii
 Spre cer întorn a mea privire, Ce pururea aduci scăpare
 Cătând a tine Preacurată, La sufletul înfrânt de chinuri
 În suferinți adăpostire. Pe furtunoșa lumii mare.

Tómna.

Se scutură plopii de frunze Și vultur și corbi dela munte,
 La jalnicul suflu de vânt, Presemne de-a morții fior,
 Și frunzele triste-ofilite, Iși chemă consoții din zare
 Se legănă, cad la pământ. Prin sarbedul cântec a lor.

E tómna tîrzie; natura Și totul se stînge 'n natură
 Iși uită seninul ei cânt, La suflul uscatului vînt,
 Pre deluri, prin văi, pre câmpie Durere și jale 'n ceriuri
 Doineste tomnatic vînt. Și-a morții 'ngroziri pe pămînt.
 Blaj, Novembre 1903. „Virgil.”

Scrisori către un nepot.

XIX.

Iubile Nepóte!

În Dumineca Paștilor după amiază, nu am mai umblat să ved lucruri nouă, căci îmi era capul călindariu, ci m'am dus să vizitez pe frații

români, cari îi aveam în colegiul de Propaganda Fide. Aveam acolo 4 inși, din fie-care diecesă română gr. cat. câte unul. Aici am făcut cunoștință cu un vestit profesor din România Gherghel. Ascultând multe lucruri frumoșe despre Propagandă, și făcând multă politică despre noi Români de dincóce, și cei de dincolo, din țară, ne-am luat la preumblare cu profesorul Gherghel, și ne-am dus la un loc foarte frumos din Roma, care se numește „Monte Pincio”, pe românește muntele Pincio. Pe un deal puțin ridicat se află o grădină foarte frumoșă, se află aleiuri de preumblat, parcuri împodobite cu flori, care de care mai frumoșe, se află aici un ceas, pe care îl mână apa. În jurul cărărilor de preumblare se află chipurile mai multor ómeni mari italieni, făcute din piatră, marmură, aramă. Numai cât acestea deși sunt foarte frumoșe nu fac cinste Italianilor, căci deși măestrii le-au făcut foarte frumoșe, dar italienii nu le-au îngredit, ca să le apere în contra ciungării, mângirii. Căci deși Italianul zugrăvește frumos, dar nu prea iubește curățenia.

Dacă ai fost prin vr'un orășel cât de mic dela noi, n'ai văzut nicăiri hainele spēlate să fe întinsă afară la ulițe, ba eu nici pe sate n'am văzut-o acésta, ci hainele se întind să se uște sau prin curte, sau prin pod. În Roma însă am văzut funii legate pe la ferestă, și de ele acătate hainele, de pe cari cură apa pe casă, și o uricește. Are Roma și ulițe frumoșe, pe unde nu vezi lucruri de acestea, așa e Via Nazionale, Venti Settembre, Via del Corso și altele, dar are

și de acelea, cum e Via del Borge-Vechia, la cari ție și grătă să te uiți. Și apoi de acelea lucruri vede omul prin Roma, de cari pe la noi nu vezi nici pe sate. Și mai ved lucruri de acestea pe la alte popóre cari locuiesc dela noi spre miază-zi răsărit, dar pentru noi sunt cam șode lucrurile acestea.

Are Roma vestii foarte frumoșe, cum țiam amintit mai sus. Mai frumoșe mi sa părut Venti Settembre, care se numește așa în amintirea zilei de 20 Septembrie 1870, când au luat Italia cu puterea Roma dela Papa. Pe ulița acésta se află și case frumoșe. Așa e spre pildă casa, în care este ministrul de finanțe, adeca în care este cancelăria averii statului. E foarte mare și frumoșă casă. Când am trecut pe lângă ea, foarte nimerit a zis cineva: Are lipsă Italia de casa acésta mare, ca să-și pótă griji hartiile celea multe, în cari sunt scrisé da'oriile ei. E și drept, că are datorii foarte multe. Eu nu știu, cu ce ar trăi mulți ómeni din Roma, dacă nu s'ar duce creștinii la Roma să cerceteze pe papa. Cu aceea au noroc, căci multe miș de creștinii să duc aici, nu este vreme, în care să nu fie în Roma vre-un pelerinaj. Cât ce ved acésta ómeni, cari nu vreau să lucre nimica, să duc prin boltă, cum-pără niște chipuri și niște mărunțușuri, pe cari e scris „Ricordo di Roma” adeca amintire, aducere aminte din Roma, cari n'au nici un preț, și apoi încep a striga după om: Pelerine, ricordo di Roma! Câte 3—4 te încunjură și așa de ușor îți poți cheltui banii toți într'un ceas. Aceștia sunt boltași bun. Îți cer trei prețuri, și decumva

Dela Tipografia „Aurora“ A. Todoran in Gherla Szamosújvár

să pot comanda următoarele

Calendare pro 1904.:

Amicul Poporului. Prețul 60 fil. + 10 fil. porto.
Posnașul, calendar umoristic 50 fil. + 10 fil. porto.
Calendarul Săteanului. Preț. 25 fil. + 5 f. porto.
Calendarul Practic. Prețul 50 fil. + 30 f. „
Cartea Romanului. Prețul 60 fil. + 10 f. „
Calendarul Poporului Român 40 fil. + 10 f. „

Ocaziune!

Până în 15 Ianuar 1904. st. n.

Ofer D-lor Preoți următoarele cărți cu preț redus:
Papiu, Cuvântări pe toate sărbătorile de peste an 3 cor.
Papiu, Cuvântări funebrele 3 cor.
B. Raț. Catechese pentru pruncii școlari 80 fil.
Tit Bud. 80 fil.
Tote aceste cărți în valoare de 7 cor. 60 fil. coman-
date de o dată costă numai 5 corone 60 fil. spedate
franco. Singuratic se dau numai cu prețul original.

Pentru sezonul de toamnă și iarnă
recomandă

NEUMANN M.

liferant c. și reg. de curte

Cluj, (Kolozsvár) Mátyás király tér.

Haine de toamnă și iarnă.

Căpături de tranziție (Double, Ulster, Raglan).

Haveloc (cu mâneci și fără mâneci).

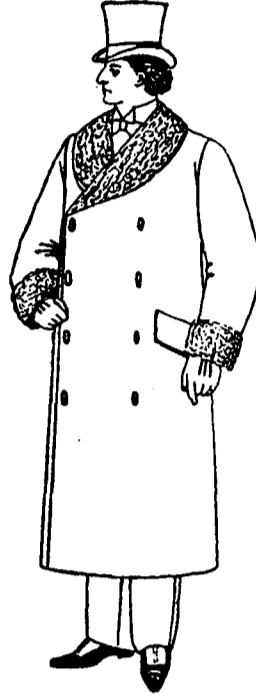
Bunde de oraș.

Căpături economice, cupțușite cu stofă ori blană.

Căpături danese de piele de cerb, cupțușite cu
flanel ori blană.

Mare deposit de vestminte pentru copii.

Mustre și liste de prețuri la cerere gratis și franco. — La comande din provincă ca
măsură e destul a trimite o haină veche 28 (5-)



„THE STANDARD“

fundată în anul 1825.

Efectuește
asigurări de viață
pe lângă condițiunile foarte favorabile.

Incaso anual
Corone:
32,000,000—
Dividende solvite
Corone:
170,000,000—
Avere proprie
Corone:
260,000,000—
Despăgubiri de viață
Corone:
520,000,000—

Agentura generală pentru
Transilvania:
Cluj, strada Ferencz-József nr. 17.
Filială pentru Ungaria:
Budapesta, strada Kossuth-Lajos
nr. 4. în palatul Standard.
(Casa proprie).
Centrala generală:
Edimburg (Anglia.) 18, 21—

Măiestru păpușar român în Cluj.

Vasile Săncrăian (Szentkirályi)

recomandă atelierul său, în care efectuește tot
felul de comande pentru domni, domne și copii,
cum și reparatură cu prețuri foarte moderate.
Măiestria și-a învățat-o în Viena și Budapesta.

Strada Wesselényi M. și Szép-utca (colț.)

2-30

O carte
cu
adevăr-
rat
bună!

„Mama S-tului Augustin“

de

Emil Bougaud,

episcop francoes

Tradusă de „SALBA“ clericilor
români din Budapesta și tipărită
cu îngrijirea și cheltuiala d-lui

Dr. E. Dăianu.

Această carte a fost recomandată de Pr. Ven. Con-
sistor Metropolit din Blaj prin circularul III. din 1902.

„Părinții vor învăța din această
carte cum să-și cunoască și îm-
plinescă sublima lor misiune de
îngrijitori și crescători ai fiilor
lor în conformitate cu voința
dumnezească și cu adevăratul
bine al pruncilor; era fi se vor
convinge, că învățăturile și sfa-
turile bune primite dela părinți
în pruncie le sunt ca și o lum-
ină nestinsă și îndreptar între
vicisitudinile vieții; pre cum și
că iubirea și grijea părintească
ca și un ânger păzitor le urmă-
rește toți pașii și îi scapă de
multe pericole și în viața lor
de mai târziu. Din acest motiv
așteptăm ca Ven. Cler să atragă
atențiunea poporului credincios
asupra acestei cărți folositoare,
care nu ar trebui să lipsescă de
pe masa nici unei familii creș-
tine, cu atât mai vârtos, că în
limba română avem de tot pu-
ține cărți de acest soi.“

Blaj, din ședința consistori-
ală ținută în 11 Ianuar 1902.

Victor Mihályi de Apșa
Archiepiscop de A.-Iulia
și Făgăraș.



Prețul:

Broș. 3 cor.

Legat 4 cor.

Se capătă

la

Administrația

Révașului

Cluj, Jókai u. 8.



Wilheim Ignác

ingenieur

Budapesta, VIII. Kender-u. 8.

Primește ori ce fel de
măsurare de pământ,
mappare,

arangeare de posesiune.

După acord marchează linia
căii ferate normale ori
înguste.

Prețuește moșii, esoperează
și valorează patente, pre
lângă onorar echitabil.

Ofertele sunt a se trimite
la adresa de mai sus.

28-50.

AGENTURA GENERALĂ

DIN CLUJ A BĂNCEI DE ASIGURARE

„TRANSSYLVANIA“

primește și efectuește oferte de asigurare
din comitatele: Cojocna, Murș-Turda,
Turda-Arieș, Bistrița-Năsăud, Solnoc-Do-
băca, Ciuc, Sălagiu, Sătmar, Bihor, Ma-
ramureș.

Asigură mai ieftin contra focului și
esplosiunii ori ce fel de edificii, măr-
furi, mobile, vite și produse etc.

Asupra vieții omului

face asigurări în toate modurile obișnuite,
anume: capitale pentru casuri de moarte,
pe viață, de zestre, rente etc.

ASIGURĂRI POPORALE fără cerce-
tare medi-
cală până la 1200 corone.

Asigurări pe cheltuielile înmormântării, contra
grindinei, sămănături de tot felul, nutrețuri etc.

„TRANSSYLVANIA“

a fost întemeiată la anul 1868 și de atunci
în decurs de 34 ani a plătit despăgubiri
pentru foc de K. 3.042,619-84 fil., iar
pentru capitale asigurate pe viață Kor.
2.992,162-98 fil. Suma asigurărilor contra
focului e de K. 112 milioane. Suma asi-
gurărilor pe viață e de K. 10-2 milioane.

Oferte și ori ce îndrumări se pot primi în limba
românească și în toate limbile din țară de la

Agentura generală a băncii

„Transsylvania“

Cluj, piața „Emke-tér“ Nr. 18.

precum și de la agenturile locale și cercuale din
comunele mai mari.

10, 29-40